



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

ONDARGAIN KAFETERIA, TERRAZA ETA KOMUN PUBLIKOAK USTIATZEKO JABARI PUBLIKOAREN EMAKIDA EGITEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBOAK

**I. ALDERDI OROKORRAK ETA EMAKIDAREN KONFIGURAZIOA
LEHENENGOA.- EMAKIDAREN XEDEA**

Agiri honen xedea da Ondargain kafeteria, terraza eta komun publikoak ustiatzeko jabari publikoaren emakida egitea, agiri honetan ezarritako baldintzetan.

Kokapen eta dimentsio zehatzak baldintza teknikoen agirian eta hari erantsitako planoan markatu eta zerrendatzen dira.

C.P.V. kodifikazioa

- 55510000-8 - Kantina-zerbitzuak.

BIGARRENA. – ARAUBIDE JURIDIKOA

Emakidadunak Udalarekin lotuko dituen harremanaren izaera jabari publikoko ondasunen erabilera pribatiboaren administrazio-emakidarena izango da, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legean, Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen 1372/1986 Errege Dekretuan, apirilaren 2ko 7/1985 Legean eta aplikatzekoak diren gainerako arauetan xedatutakoaren arabera. Subsidiarioki, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea aplikatuko da.

HIRUGARRENA. – BOTERE ESLEITZAILEA

Prozedura erabakitzeke eskumena

CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARA LA CONCESIÓN DE DOMINIO PÚBLICO PARA LA EXPLOTACIÓN DE CAFETERÍA, TERRAZA Y ASEOS DE ONDARGAIN

**I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DE LA CONCESIÓN
PRIMERA. - OBJETO DE LA CONCESIÓN**

El objeto de la presente documento es la concesión de dominio público para la explotación de cafetería, terraza y aseos públicos de Ondargain, en las condiciones que se establecen en las presentes cláusulas.

La ubicación y las dimensiones concretas se marcan y enumeran en el pliego de condiciones técnicas y en el plano adjunto al mismo.

Codificación C.P.V.

55510000-8 - Servicios de cantina

SEGUNDA. - RÉGIMEN JURÍDICO

La naturaleza de la relación que vinculará a los concesionarios con el Ayuntamiento será la propia de la concesión administrativa del uso privativo de bienes de dominio público, de acuerdo con lo dispuesto en la ley 33/2003 de Patrimonio de las Administraciones Públicas, el Real Decreto 1372/1986 por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, Real Decreto Legislativo 781/1986, Ley 7/1985 de 2 de Abril, y demás normativa de aplicación. Subsidiariamente será de aplicación la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico.

TERCERA. - PODER ADJUDICADOR

La competencia para acordar el



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

alkateari dagokio, eta, ondorioz, aplikatu beharreko araudiaren arabera, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: emakida interpretatzea; emakida gauzatzean sortzen diren zalantzak argitzea; emakida aldatzea eta emakida amaitzea. Horiei buruz hartutako erabakiak betearaztekoak izango dira, nahiz eta enpresa esleipendunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko.

LAUGARRENA. – KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Gaitasuna

Gaitasuna izango dute Espainiako edo atzerriko pertsona naturalek edo juridikoek eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa edo profesionala egiaztatzen badute.

Eskaintza bat aurkeztu ahal izateko, nahitaezkoa izango da jarduera edo prestazioa burutzeko eskagarria den habilitazio enpresariala edo profesionala izatea.

Pertsona juridikoak esleipendun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago.

Aldi baterako horretarako eratzen diren enpresa elkarteek parte hartu ahal izango dute, hargatik eragotzi gabe Balorazio Mahaiaren ahalmenak, kolusio-zantzuak daudenean, eta ez da beharrezkoa izango horiek eskritura publikoan formalizatzea emakida beren alde esleitu arte.

Aldi baterako elkarteetan elkartuta lehiatzen diren enpresaburuak

procedimiento corresponde al Alcalde, y en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte, serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.

CUARTA. - CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Capacidad

Tendrán capacidad las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

Para poder presentar la oferta deberán contar con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que contribuyan al objeto de la concesión.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

Podrán participar las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto, sin perjuicio de las facultades de la Mesa de Valoración cuando existan indicios de colusión, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación de la concesión a su favor.

Las empresas que concurren agrupadas en uniones temporales



Exp 2022SCOU0007

elkartasunez behartuta geratuko dira, eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute, eskubideak egikaritzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde nahikoekin, emakida azkendu arte; horrek ez du eragotziko zenbateko esanguratsuko kobrantza eta ordainketetarako eman ditzaketen ahalorde mankomunatuak egotea.

Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek elkarte hori osatzen duten enpresaburuen izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, baita bakoitzaren partaidetza ere, eta emakidaren esleipendun izanez gero, aldi baterako elkarte bat formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela adierazi beharko dute. Aldi baterako enpresa-elkarteen iraupena bat etorriko da, gutxienez, emakidaren iraupenarekin, hura azkendu arte.

Kaudimena

Enpresaburuek kaudimen ekonomiko eta finantzarioko eta kaudimen profesional edo teknikoko gutxieneko baldintzak dituztela egiaztatu beharko dute

Gutxieneko kaudimen-baldintza horiek iragarkian eta aipatutako atalean adierazitako moduan egiaztatuko dira. Beharrezko kaudimena egiaztatzeke, enpresaburua beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritu ahal izango da, erakunde horiekin dituen loturen izaera juridikoa edozein dela ere, baldin eta frogatzen badu emakidaren betearazpenak irauten duen bitartean kaudimen eta baliabide horiek eskura izango dituela.

Baldintza berberetan, aldi baterako elkarteetan elkartuta parte hartzen

quedarán obligadas solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que se deriven hasta la extinción de este, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

Las empresas que deseen concurrir integradas en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias que la constituyan y la participación de cada una, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias. La duración de las uniones temporales de empresas será coincidente, al menos, con la de la concesión hasta su extinción.

Solvencia

Las personas empresarias deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica.

Tales condiciones mínimas de solvencia se acreditarán en la forma señalada en el anuncio y en el citado apartado.

Para acreditarse la solvencia necesaria, la persona empresaria podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución de la concesión dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios.



Exp 2022SCOU0007

duten enpresaburuek aldi baterako elkartetik kanpoko erakundeen gaitasunetara jo ahal izango dute.

Horretarako, beste erakunde batzuen gaitasunetara jo nahi duen enpresak beharrezko baliabideak izango dituela erakutsiko du, horretarako erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztuz.

Hala zehazten denean, lizitatuak berak zuzenean gauzatu beharko ditu bertan adierazten diren lanak, eta hala jasotzen bada, eskaintzan zehaztu beharko ditu prestazioa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta lanbide-kualifikazioa, eta emakida gauzatzeko behar diren giza baliabideak edo baliabide materialak eskaintzeko konpromisoa hartu beharko du.

Emakida gauzatzeko behar beste baliabide pertsonal edo material dedikatzeko edo atxikitzeko konpromiso hori funtsezko betebeharra izango da emakida suntsiarazteko edo ez-betetze partzialagatik edo gaizki betetzeagatik zigorak ezartzeko arrazoitzat hartzeko.

Lizitatuak jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da:

- A) Pertsona fisikoei dagokienez, NANaren fotokopia konpultsatuen bidez.
- B) Pertsona juridikoei dagokienez, IFKren fotokopia konpultsatuen bidez eta eratze-eskrituraren edo -dokumentuaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren bidez, jarduera arautzen duten arauak betez, eta kasuan kasuko erregistro publikoan behar bezala inskribatuta, kasuan kasuko pertsona juridikoaren

En las mismas condiciones, las personas empresarias que concurren agrupados en las uniones temporales, podrán recurrir a las capacidades de entidades ajenas a la unión temporal. Para ello, la empresa que desee recurrir a las capacidades de otras entidades demostrará que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades.

Cuando así se determine, deberán ejecutarse directamente por la propia persona licitadora los trabajos que en él se señalan, y si así se recoge, especificar en la oferta, los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación, debiendo comprometerse a dedicar o adscribir a la ejecución de la concesión los medios personales o materiales suficientes para ello.

Dicho compromiso de dedicación o adscripción de los medios personales o materiales suficientes para la ejecución de la concesión tendrá carácter de obligación esencial a los efectos de ser considerado como causa de resolución o de imposición de penalidades por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

La capacidad de obrar de las personas licitadoras se acreditará:

- a) en cuanto a personas físicas, mediante la fotocopia compulsada del DNI.
- b) en cuanto a personas jurídicas, mediante fotocopia compulsada del CIF y la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula la actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

motaren arabera.

corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

Kaudimena bitarteko hauen arabera egiaztatu eta ebaluatuko da:

A) Enpresaburuen **kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa** egiaztatzeke irizpidea izango da finantza-erakundeak lizitatuzailearen kaudimen ekonomikoari buruz egindako adierazpen egokia eta arrisku profesionalak estaltzeko kalte-ordainen aseguru-poliza bat aurkeztu beharko da, emakidaren exekuzioan ondasunei edo hirugarrenei sor dakizkiekeen kalte galerei erantzuna emateko. Egiaztatu beharko da estaldura hori adierazitako arriskuak estaltzeko nahikoa dela eta, prima ordainduta, egunean dagoela. Zehazki, ustiapen eta patronalaren erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat behar da, 300.000 euroko gutxieneko kapital aseguratuarekin. Baldintza hau betetzat joko da lizitatuzaileak edo hautagaiak, esleipenduna izanez gero, eskatzen den aseguruari dagokionez, nahitaezko izendapenaren konpromisoa bere eskaintzaren barruan sartzen badu. Konpromiso hori emakida esleitu aurretik gauzatu beharko du.

B) **Gaitasun teknikoa eta profesionala** egiaztatzeke, honako hauek aurkeztu beharko dira:

- Erantzukizunpeko adierazpena (I. eranskina)
- Zerbitzua ematen duten langileek janari-erabiltzailearen txartela dutela egiaztatzea. Hori egiaztatzeke, erantzukizunpeko adierazpenarekin batera, zerbitzua emango duten

La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los siguientes medios:

a) el criterio para acreditar **la solvencia económica y financiera** de las personas empresarias será una declaración apropiada de entidad financiera sobre la solvencia económica de la persona licitadora y la presentación de una póliza de seguro de indemnización por riesgos profesionales, para responder de los daños y perjuicios que en la ejecución del concesión se pudieran ocasionar en los bienes o a terceros, debiendo acreditar la existencia de la cobertura suficiente para amparar dichos riesgos y estar al corriente en el pago de la prima correspondiente. Concretamente se exige una póliza de seguro de responsabilidad civil de explotación y patronal con un capital asegurado mínimo de 300.000 euros. Este requisito se entenderá cumplido por la licitadora o candidata que incluya con su oferta un compromiso vinculante de suscripción, en caso de resultar adjudicataria, del seguro exigido, compromiso que deberá hacer efectivo antes de la adjudicación de la concesión.

b) Para acreditar la **solvencia técnica y profesional**, será necesario presentar:

- La declaración responsable (Anexo I)
- Acreditación de que el personal que preste el servicio posea el carnet de manipulador de alimentos. Para acreditar este extremo, se deberá presentar junto con



langileen identifikazio-datuak edo janari-erabiltzailearen txartelaren kopia aurkeztu beharko dira.

- Euskara maila

BOSGARRENA. – EMAKIDAREN IRAUPENA ETA GAUZATZEKO EPEA

Emakidak 2 urteko iraupena izango du.

Kostaldeetako Zerbitzuak emakida luzatuz gero, Udalaren emakidak ere luzatzeko aukera izango du.

SEIGARRENA.- KANONA, EMAKIDAREN BALIO ZENBATETSIA ETA LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA

Emakidadunaren betebeharra izango da udalaren aldeko kontraprestazio gisa kanon bat ordaintzea.

Emakidadunak lehenengo urteagatik ordaindu beharreko gutxieneko kanona (lizitatuak beren eskaintzetan gora egin dezakete) 23.000 eurokoa da.

Gutxienekora iristen ez diren eskaintzak kanpoan geratuko dira.

Emakidaren balio zenbatetsia 46.000 eurokoa da.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua 23.000 eurokoa da.

ZAZPIGARRENA. FINANTZAKETA

Kontratu honen ezaugarri ekonomikoak direla eta, ez da aurrekontu-finantzaketarik behar.

Era berean, emakidadunak oso-osorik hartuko du bere gain zerbitzua egiteari

Exp 2022SCOU0007

la declaración responsable, los datos identificativos del personal que prestará el servicio u copia del carnet de manipulador de alimentos.

- Nivel de euskara

QUINTA. - DURACIÓN DEL CONCESIÓN Y PLAZO DE EJECUCIÓN

La concesión tendrá un plazo de duración de 2 años.

La concesión municipal podrá ser prorrogada en el caso de que el Servicio de Costas prorrogue la concesión.

SEXTA.- CANON, VALOR ESTIMADO DEL CONCESIÓN Y PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

Se establece como obligación del concesionario, el abono de un canon como contraprestación en favor del Ayuntamiento.

El canon mínimo (mejorable al alza por las personas licitadoras en sus ofertas) a abonar por el concesionario es de 23.000€.

Las ofertas que no lleguen al mínimo quedarán excluidas.

El valor estimado de la concesión es de 46.000 euros (2.000 por lote).

El presupuesto base de licitación asciende a 23.000 euros.

SÉPTIMA. FINANCIACIÓN

Dadas las características económicas de esta concesión, no se precisa financiación presupuestaria.

Así mismo, el concesionario asumirá íntegramente el riesgo operacional



Exp 2022SCOU0007

dagokion eragiketa-arriskua, eta horregatik ez du jasoko Udal honen inolako prestazio ekonomikorik emakidari dagokionez.

correspondiente a la realización del servicio, razón por la que no recibirá prestación económica alguna de este Ayuntamiento en relación con la concesión.

ZORTZIGARRENA. ORDAINTZEKO MODUA. FAKTURAZIO-DATUAK

Esleipenaren ondoriozko kanona Udalari ordainduko zaio, inolako errekerimendurik edo jakinarazpenik egin beharrik gabe. Bi zatitan ordainduko da emakidaren indarraldiko urte natural bakoitzeko, kanonaren erdia uztailaren 31a baino lehen eta beste beste erdia urriaren 31an baino lehen, honako kontu korrante honetan sartuta: kutxa: 2095 5034 69 1060024600, eta kontzeptu hau erantsita: "Ondargain kanona".

Epe horretan ez ordaintzeak berekin ekarriko ditu zergei eta diru-bilketari buruzko legerian aurreikusitako premiamendu-errekarguak, eta dagozkien interesak ordaintzea.

BEDERATZIGARRENA. -BERMEAK.

9.1. Behin-behineko bermea Ez da eskatzen.

9.2. Behin betiko bermea

Eskaintzarik onena aurkezten duenak behin betiko bermea jarri beharko du, eskainitako prezioaren % 5 izango da Balio Erantsiaren gaineko Zerga kenduta.

Berme horren eraketa hamar egun balioduneko epean egiaztatu beharko da, betetzen ez bada, Administrazioak

OCTAVA. FORMA DE PAGO. DATOS DE FACTURACIÓN

El Canon resultante de la adjudicación será abonado al Ayuntamiento, sin que se precise de requerimiento o notificación alguna. El abono se realiza en dos partes en cada año natural de vigencia de la concesión, la primera parte que será la mitad del canon, antes del 31 de julio y la otra mitad antes del 31 de octubre mediante su ingreso en la siguiente cuenta corriente del Ayuntamiento: KUTXA: 2095 5034 69 1060024600, añadiendo el siguiente concepto: "canon Ondargain".

La falta de pago en el plazo señalado llevará consigo los recargos de apremio previstos en la legislación tributarla y de recaudación y el abono de los intereses que correspondan.

NOVENA. -GARANTÍAS

9.1. Garantía provisional

No se exige.

9.2. Garantía definitiva

Quien presente la mejor oferta deberá constituir una garantía definitiva. Su cuantía será igual al 5 por 100 del importe del precio final ofertado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido. La constitución de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de diez días hábiles

De no cumplirse este requisito por causas imputables a la empresa, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor. No se



Exp 2022SCOU0007

ez du bere aldeko esleipena egingo. Ez da aurreikusten bermerik eratzeko aukera prezioan atxikipena eginez.

contempla la posibilidad de constituir garantía mediante retención en el precio.

Berme horren gainean eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte-ordainak ordaintzen badira, emakidadunak berriz jarri beharko du dagokion zenbatekoa edo handitu egin beharko du berme hori, betearazten denetik 15 egun naturaleko epean; hala egin ezean, emakida suntsiarazteko arrazoia egongo da.

En caso de que se hagan efectivas sobre esta garantía las penalidades o indemnizaciones exigibles, esta deberá reponer o ampliar aquella en la cuantía que corresponda en el plazo de 15 días naturales desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Emakida aldatzearen ondorioz prezioa aldatzen bada, bermea egokitu egin beharko da 15 egun naturaleko epean, esleipendunari aldaketa-erabakia jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita, aldatutako prezio berriarekin proportzio egokia izan dezan.

Cuando como consecuencia de una modificación de la concesión experimente variación su precio, deberá reajustarse la garantía en el plazo de 15 días naturales contados desde la fecha en que se notifique a la adjudicataria el acuerdo de modificación, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado.

Bermea, osorik edo zati batean, itzuliko edo ezereztuko da, behin berme-epea amaitu eta emakidadunak betebeharrak guztiak betetzen dituenean.

HAMARGARRENA. – ESLEITZEKO PROZEDURA

DÉCIMA. - PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Emakida esleitzeko prozedura norgehiagoka bidez, beharrezko gaitasuna eta kaudimena duen interesdun orok proposamen bat aurkeztu ahal izango du.

La forma de adjudicación de la concesión será la concurrencia competitiva, toda persona interesada con capacidad y solvencia necesarios, podrá presentar una proposición.

Hauek dira emakida esleitzeko oinarritzat hartuko diren irizpideak:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación de la concesión, son los siguientes:

Irizpide ebaluagarriak: 100 puntu.

Criterios evaluables: 100 puntos.

- Eskaintza ekonomikoa: 70 puntu.

- Oferta económica: 70 puntos.

- Memoria: 20 puntu.

-Memoria: 20 puntos.

- Hizkuntza-eskakizuna –10 puntu.

- Perfil lingüístico – 10 puntos..

10.1. Eskaintza ekonomikoa (70 puntu,

10.1. Oferta económica (hasta 70



Exp 2022SCOU0007

gehienez)

Ez da onartuko lizitazio-prezioa baino txikiagoa den proposamenik.

Puntuazio-metodoa formula honen bidez egingo da:

Eskaintzarik altuenari gehieneko puntuazioa emango zaio, eta gainerako eskaintzen puntuazioa honako formula honetatik ondorioztatzen da:

$$HE = Ob/Ol \times 70$$

Non:

HE: lizitzailearen puntuazioa

Ob: eskaintzarik baxuena

Ol: lizitzailearen eskaintza

10.2. Memoria (20 puntu gehienez)

- 10 puntu pertsonalaren antolaketa
- 10 puntu eskaintza gastronomiko eta kulturala

10.3. Euskara maila (gehienez 10 puntu)

- C1 maila ziurtatzen duen langile bakoitzeko 2 puntu

HAMAİKAGARRENA.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Oinarrietako eta dokumentazio osagarriak sarbidea:

<http://www.deba.eus>

Proposamenak aurkezteko tokia:

Paperean:

Debako Udala (Idazkaritza) Portu kalea 1, 1. solairua.

20820 - Deba, Gipuzkoa

Erregistro elektronikoa:

<https://eidas.izenpe.com/trustedx-authserver/izenpe/flowSelector.xhtml>

Proposamenak adierazitako lekuan aurkeztuko dira, HOGEI ETA HAMAR(30) eguneko epean, GIPUZKOAKO

puntos)

No se admitirá ninguna proposición que sea inferior al precio de licitación.

El método de puntuación será mediante la siguiente fórmula:

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más alta y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la siguiente fórmula:

$$PI = Ol/Oa \times 70$$

Donde:

PI: Puntuación licitadora

Oa: Oferta más alta

Ol: Oferta persona licitadora

10.2. Memoria (hasta 20 puntos)

- 10 puntos organización del personal
- 10 puntos oferta gastronómica y cultural

10.3. Nivel de Euskara (Hasta 10 puntos)

- 2 puntos por cada trabajador que tenga un certificado de nivel C1.

DECIMOPRIMERA. - PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS

El acceso a las bases y a la documentación complementaria:

<http://www.deba.eus>

Lugar para la presentación de las propuestas:

En papel:

Ayuntamiento de Deba (Secretaría)

Portu kalea 1, 1ª planta.

20820 - Deba, Gipuzkoa

Registro electrónico:

<https://eidas.izenpe.com/trustedx-authserver/izenpe/flowSelector.xhtml>

Las proposiciones se presentarán en el lugar indicado durante el plazo de TRENTA (30) DÍAS NATURALES, a



Exp 2022SCOU0007

ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta, betiere, epearen azken eguneko 15:00ak arte. Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.

Ezin izango da proposamenik aurkeztu beste batzuekin aldi baterako elkartzean, banaka egin bada, edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertu.

Baldintza-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz eskatzen duten informazio gehigarria proposamenak jasotzeko muga-eguna baino sei egun lehenago emango da, baldin eta proposamenak jasotzeko epea amaitu baino gutxienez zortzi egun lehenago egin bada eskaera.

Eskaintzak jasotzeko ezarritako epea pasata ez dira proposamenak onartuko.

Behin proposamenak jasota, administrazioarekin harremana elektronikoa izango da soilik, alegia, erregistro eta jakinarazpen elektronikoa bitartez. Horretarako ezinbestekoa izango da dagokion identifikazio elektronikoa izatea.

Proposamenak aurkezteko modua

Lizitatuzaileek GUTUN-AZAL BAKARRA aurkeztu beharko dute, lizitatuzaileak edo haren ordezkariak sinatuta, eduki honekin:

• **"GUTUN-AZAL BAKARRA.**

Gutun-azal horrek agiri hauek izango

contar desde el siguiente a la publicación en BOLETIN OFICIAL DE GIPUZKOA, y siempre con el límite de hasta las 15:00 horas del último día de plazo. En el supuesto de que el último día del plazo coincidiera en sábado, domingo o festivo, se trasladará al siguiente día hábil.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición por cada lote. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La información adicional sobre las bases o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten las personas será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones.

Las proposiciones presentadas con posterioridad al plazo fijado para su recepción no serán admitidas.

Una vez recibidas las propuestas, la relación con la Administración será exclusivamente electrónica, es decir, a través de registros y notificaciones electrónicas. Para ello será imprescindible disponer de la identificación electrónica correspondiente.

Forma de presentación de proposiciones

Las personas o empresas licitadoras deberán presentar UN SOBRE UNICO firmado por la persona licitadora o persona que lo represente, y con el siguiente contenido:

• **SOBRE UNICO**

Este sobre contendrá los siguientes documentos:



Exp 2022SCOU0007

ditu:

- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

A) "Kontratatzeke gaitasuna eta kaudimena" ri dagokionez, 1. ERANSKINA aurkeztuko da, behar bezala beteta.

B) Gaitutako helbide elektronikoa. Helbide elektronikoko gaitu bat izendatzea, espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak egiteko; edo helbide bat izendatzea jakinarazpenak bidaltzeko (2.ERANSKINA).

C) Jakien manipulatuak ikastaroa egin izanaren egiaztagiri homologatua.

- MEMORIA

Gehienez bost orrialdeko memoria. Memorian aipatu beharrekoak: langileen antolaketa plana, gastronomia eskaintza eta kultura egitaraua.

- ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK

- a) kanonaren proposamena, 3.ERANSKINA
- b) hizkuntza eskakizun ziurtagiria

DECIMOSEGUNDA. - CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, se procederá a clasificar

- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

A. Respecto a la "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR", se aportará el Anexo I debidamente cumplimentado.

B. Dirección de correo electrónico habilitada, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación; o designación de dirección a efectos de notificaciones (Anexo II).

C. Acreditación homologada de haber realizado el correspondiente curso de manipulador de alimentos.

- MEMORIA

Memoria máxima de cinco páginas. La memoria deberá señalar: el plan de organización del personal, la oferta gastronómica y el programa cultural.

- PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA

- a) Propuesta de canon el Anexo III.
- b) Certificado de perfil lingüístico

HAMABIGARRENA. - DOKUMENTUAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK HAUTATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaituta, garaiz eta behar bezala



Exp 2022SCOU0007

la documentación recibida en tiempo y forma.

Una vez calificada la documentación presentada, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, se procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección determinados en este pliego, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

La Mesa de valoración, informará sobre las proposiciones admitidas, las rechazadas y la causa o causas de inadmisión.

La Mesa de valoración acordará la remisión de los sobres para que sean analizados por los técnicos municipales y emitan informe.

La Mesa de valoración elevará la propuesta de adjudicación provisional.

Composición de la mesa de valoración:

La Mesa de Contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

- Presidente: Concejales de Régimen Interior (Aritz Larrañaga) o suplente
- Vocales:
 - Secretario municipal (Jose Luis Salaberri) o suplente
 - Técnico de medio ambiente (Idoia Álvarez) o suplente
- Secretario/a: Técnica de Administración General (Garbiñe Agirregomezkorta) o suplente.

DECIMOTERCERA. - ADJUDICACIÓN DEL CONCESIÓN

A la vista de la propuesta de la Mesa de

jasotako dokumentazioa sailkatuko da.

Aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu eta, hala badagokio, antzemandako akatsak edo omisioak zuzendu ondoren, baldintza-agiri honetan zehaztutako hautaketa-irizpideekin bat datozen enpresak zehaztuko dira, eta berariaz adieraziko dira lizitazioan onartutakoak, baztertutakoak eta baztertzeko arrazoiak.

Balorazio Mahaiak, onartutako proposamenen, baztertutakoen eta ez onartzeko arrazoien berri emango du.

Balorazio Mahaiak udal teknikariek azter ditzan bidaliko ditu gutun azalak txostena egin dezaten.

Balorazio Mahaiak behin-behineko esleipen-proposamena aurkeztuko du.

Balorazio-mahaiaren osaera:

Balorazio-mahaia kide hauek osatuko dute:

- Presidente: Barne Erregimeneko zinegotzia (Aritz Larrañaga) edo ordezkoa
- Batzordekideak:
 - Udal-idazkaria (Jose Luis Salaberri) edo ordezkoa
 - Ingurumen-teknikaria (Idoia Alvarez) edo ordezkoa
- Idazkaria: Administrazio Orokorreko teknikaria (Garbiñe Agirregomezkorta) edo ordezkoa

HAMAHIRUGARRENA. - EMAKIDA ESLEITZEA

Balorazio-mahaiaren proposamena



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

valoración, se requerirá a la persona licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de las siguientes circunstancias:

1. Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre propio. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado.
2. Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de personas empresarias no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las

ikusita, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileri errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita hamar egun balioduneko epean honako inguruabar hauek egiaztatzeko dokumentazioa aurkezteko eskatuko zaio:

- 1) Nortasun Agiri Nazionala, enpresa lizitatzailak bere izenean jarduten badu. Beste pertsona edo erakunde baten izenean jarduten bada, Nortasun Agiri Nazionala eta ahalorde askietsia.
- 2) Lizitatzaila pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskitura, hala badagokio, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, inskripzioa aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, eratze-eskitura edo -agiria, estatutuak edo sortze egintza aurkeztu beharko dira, jarduera arautzen duten arauak jasota, eta, hala badagokio, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta. Espainiakoak ez diren Europar Batasuneko estatuetako enpresaburuen kasuan, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, ezarrita dauden estatuko legediaren arabera, edo zinpeko adierazpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztuz, aplikatu beharreko Erkidegoko xedapenen arabera.
- 3) Indarrean dauden xedapenek



Exp 2022SCOU0007

- disposiciones comunitarias de aplicación.
3. Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, impuestas por las disposiciones vigentes.
 4. Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto de la concesión, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.
 5. Justificantes de la solvencia técnica o profesional de la empresa.
 6. Justificantes de los requisitos indicados en la cláusula 18.1 del presente pliego.
 7. Justificante de haber constituido la garantía definitiva.
 8. Acreditación de tener suscrita una póliza de daños por responsabilidad civil por importe mínimo de 150.000 euros para cada lote, mediante la presentación de la correspondiente póliza y recibo.
 9. Justificante de haber realizado el pago de los gastos del anuncio de publicación.

Las circunstancias señaladas en los anteriores puntos 1) y 2) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del

- ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten ziurtagiriak
- 4) JEZen alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria, emakidaren xedeari dagokion epigrafean. Horretarako, alta aurkeztu beharko da, uneko ekitaldiari buruzkoa bada, edo JEZen azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Bi kasuetan, zerga horren matrikulan baja eman ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko da.
 - 5) Enpresaren kaudimen tekniko edo profesionalaren egiazttagiriak.
 - 6) Agiri honen 18.1 klausulan adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatzea.
 - 7) Behin betiko bermea eratu izanaren egiazttagiria.
 - 8) Erantzukizun zibilgatiko kalteen poliza bat sinatuta izatearen egiazttagiria, gutxienez 300.000 eurokoa lote bakoitzerako, dagokion poliza eta ordainagiria aurkeztuta.
 - 9) Argitalpen-iragarkiaren gastuak ordaindu izanaren egiazttagiria.

Aurreko 1) eta 2) puntuetan adierazitako inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren, Estatuko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren edo Erkidegoko sailkapen-ziurtagiri baten bidez egiaztatu ahal izango dira, SPKLko 97. artikuluan ezarritakoaren arabera. Kasu horretan,



Exp 2022SCOU0007

Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 97 LCSP. En este caso, debe acompañarse a la referida certificación, una declaración responsable del licitador/a en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

La adjudicación definitiva se realizará el siguiente día hábil a aquel en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación por no cumplir la adjudicataria adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria, la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación al licitador o licitadores siguientes a aquel, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que la nueva empresa adjudicataria haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de 10 días hábiles para cumplir lo señalado anteriormente.

En el caso de renuncia o desistimiento de este procedimiento, se acordara la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado por esta Administración.

DECIMOCUARTA. - FORMALIZACION

La concesión se formalizará en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones recogidas en estas bases.

II.EJECUCIÓN DE LA CONCESIÓN

ziurtagiri horrekin batera lizitzailearen erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, ziurtagirian jasotako inguruabarrak ez direla aldatu adierazten duena.

Behin betiko esleipena aurreko hamar eguneko epea amaitu eta hurrengo egun baliodunean egingo da, baldin eta enpresa lizitzaileak aipatutako dokumentazioa aurkeztu eta behin betiko bermea eratu badu.

Emakidadunak ez badu errekerimendua behar bezala betetzen adierazitako epean, beste deialdi bat egin baino lehen, Administrazioak esleipen berri bat egin ahal izango die haren ondorengo lizitzaileei, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, baldin eta hori posible bada eta enpresa esleipendun berriak adostasuna eman badu. Kasu horretan, 10 egun balioduneko epea emango zaio horri, adierazitakoa betetzeko.

Prozedurari uko egiten badio edota atzera eginez gero eragin dituen gastuen konpentsazioa administrazio honek finkatuko du.

HAMALAU GARRENA.FORMALIZATZEA

Oinarri honetan jasotzen diren baldintzetara zehatz mehatz egokitzen den dokumentu administratiboan formalizatuko da emakida.

II. EMAKIDA GAUZATZEA



Exp 2022SCOU0007

DECIMOQUINTA. - RESPONSABLE

La responsable de la ejecución de la concesión será la coordinadora del departamento de medio ambiente, Idoia Álvarez.

DECIMOSEXTA. - EJECUCIÓN

La ejecución de la concesión se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente documento y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa concesionaria o a personas de ella dependientes, se comprometa la buena marcha, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución de este.

En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto de la concesión, se podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de la concesión. Estas penalidades se impondrán por la administración, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia a la empresa concesionaria y en su caso, al avalista.

DECIMOSÉPTIMA. – CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

17.1. Materia lingüística. Derechos y obligaciones en el uso del euskera

HAMABOSGARRENA. –ARDURADUNA

Ingurumen Saileko koordinatzailea izendatzen da emakida gauzatzeko arduradun: Idoia Álvarez.

HAMASEIGARRENA.- EXEKUZIOA

Emakida gauzatzek dakartzan arriskuak kontratistaren kontura izango dira, agiri honetan jasotako klausulen arabera gauzatuko da, eta, hala badagokio, espedienteari lotutako zehaztopen teknikoaren arabera, Administrazioaren zuzendaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolaren pean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz baliatuko ditu ahalmen horiek.

Enpresa adjudikaziodunari edo haren mendeko pertsonari egotz dakizkiekeen egite edo ez-egiteen ondorioz, martxa ona arriskuan jartzen bada, Administrazioak emakida egikaritzeko orduan ordena egokia lortzeko edo berrezartzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du.

Emakidaren xede den prestazioa behar bezala betetzen ez bada, organoak emakidaren esleipen-prezioaren % 1 eta % 10 arteko zigorrak ezarri ahal izango ditu, larritasunaren arabera. Administrazioak ezarriko ditu zigor horiek, dagokion espedientea izapidetu ondoren. Espediente horretan, entzunaldia emango zaio enpresa kontratistari eta baita, hala badagokio, abalemaileri ere.

HAMAZAZPIGARRENA. – GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK

17.1 Hizkuntza gaiak. Eskubideak eta betebeharrak euskararen erabileran



Exp 2022SCOU0007

1.-Esta concesión se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, por la normativa que la desarrolla, y por la ordenanza municipal.

2.- COMPETENCIA Lingüística.

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas licitadoras o empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas determinadas condiciones.

La persona adjudicataria y el personal trabajador que contrate deberá cumplir los siguientes requisitos lingüísticos:

- Se les exigirá el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, a nivel oral.

3.- COMUNICACIÓN

- Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

- Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

- Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

Para garantizar la calidad de los textos en euskera, los textos de proyección al exterior y los que se utilicen constantemente serán supervisados por el servicio de euskera de la administración.

4.- RELACIÓN CON LAS PERSONAS

1.- Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak 6. artikuluan ezarritako eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak, hura garatzen duen araudiak eta udal-ordenantzak araututako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago.

2.- HIZKUNTZA-GAITASUNA.

Administrazioarekin edo hirugarrenekin dituzten harremanetan, enpresa kontratatuaren lizitatzailak edo enplegatuek, beren hizkuntza-gaitasunei dagokienez, baldintza jakin batzuk bermatu behar dituzte.

Esleipendunak eta kontratatzen dituen langileek honako hizkuntza-baldintza hauek bete beharko dituzte:

- Europako Erreferentzia Esparruko B2 konpetentzia-maila eskatuko zaie, ahoz.

3.- KOMUNIKAZIOA

- Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma baten bidez egingo dira, euskarazko azalpen-mezu batekin batera.

- Piktograma bidez egitea ezinezkoa bada, euskaraz egingo dira mezu ezagun eta ulergarriak direnean.

- Aurreko bi kasuak posible ez badira, bi hizkuntzetan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez, Udalaren alde aurreko adostasunarekin.

Euskarazko testuen kalitatea bermatzeko, kanpora begirako proiektzio testuak eta etengabe erabiltzen direnak administrazioko euskara zerbitzuak gainbegiratuko ditu.



Exp 2022SCOU0007

USUARIAS

La atención a las personas usuarias se llevará a cabo en euskara. La primera palabra hacia la ciudadanía será en euskara.

La ciudadanía podrá hacer uso de su derecho a elegir el idioma en cualquier momento.

Con el fin de asegurar la calidad de los textos o carteles públicos en euskara, deberán someterse al Servicio de Euskara.

5.- RELACIÓN CON LA ADMINISTRACIÓN. Las comunicaciones verbales o escritas generadas en virtud de esta concesión (reuniones, consultas...) serán preferentemente sólo en euskara.

La persona responsable de la concesión inspeccionará el cumplimiento de las condiciones lingüísticas de la concesión, hará seguimiento, adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin. La inspección se realizará no solo a su finalización sino de modo continuado.

17.2.- Derechos y obligaciones laborales de la empresa adjudicataria

1. La presente concesión se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

Durante la vigencia de la concesión y siempre que se produzca una variación en la plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, ...etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio, la empresa o persona adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento

4.- ERABILTZAILEEKIKO HARREMANA.

Erabiltzaileentzako arreta euskaraz egingo da. Herritarrenganako lehen hitza euskaraz izango da.

Herritarrek edozein unetan erabili ahal izango dute hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

Euskarazko testu edo kartel publikoen kalitatea ziurtatzeko, Euskara Zerbitzura jo beharko dute

5.- ADMINISTRAZIOAREKIKO HARREMANA. Kontratu honen ondorioz sortzen diren ahozko eta idatzizko komunikazioak (bilerak, kontsultak...) euskaraz bakarrik izango dira, ahal dela.

Emakidaren arduradunak emakidaren hizkuntza baldintzak betetzen direla ikuskatuko du, jarraipena egingo du, erabakiak hartuko ditu eta horretarako beharrezko jarraibideak emango ditu. Ikuskapena modu jarraituan egingo da, ez kontratu amaieran soilik.

17.2.- Enpresa esleipendunaren lan- eskubideak eta betebeharrak

1. Emakida honek bete egin beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan aplikatzekoak diren legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak.

Emakida indarrean dagoen bitartean eta plantillan aldaketaren bat gertatzen bada, dela erretiroagatik, heriotzagatik, borondatezko bajagatik, kaleratzeagatik, baliaezintasunagatik, etab., enpresa edo pertsona esleipendunak Udalari jakinarazi beharko dio eragindako baja bete aurretik.



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

previamente a cubrir la baja causada.

2. Quienes liciten estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado la concesión, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras, debiendo cumplirse en todo caso la igualdad salarial entre mujeres y hombres.

3. La empresa o persona adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución de la concesión, cumplir con las condiciones salariales señaladas en el convenio que corresponda.

17.3. Igualdad. Derechos y obligaciones para garantizar la igualdad de mujeres y hombres

1. La empresa adjudicataria deberá cumplir los principios establecidos en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres (BOG, Nº 50 16/03/2015).
2. La empresa o persona adjudicataria hará un uso de la comunicación de manera no sexista e inclusiva en toda la documentación, publicidad, imagen y materiales.
3. Sin perjuicio de otras medidas y en virtud de la legislación vigente en materia de igualdad, la persona jurídica designada como adjudicataria de la concesión, independientemente de su estatus jurídico, deberá garantizar obligatoriamente la igualdad entre mujeres y hombres, prestando especial atención a la discriminación

2. Lizitatzailleak behartuta egongo dira esleitu ondoren langileei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz behar den informazio guztia ematera, betiere emakumeen eta gizonen arteko soldata-berdintasuna betez.

3. Enpresa edo pertsona esleipendunak, emakida gauzatu bitartean, dagokion hitzarmenean adierazitako soldata-baldintzak bete beharko ditu.

17.3. Berdintasuna. Emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzeko eskubideak eta betebeharrak

1. Enpresa esleipendunak Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 9ko 2/2015 Foru Arauan ezarritako printzipioak bete beharko ditu (GAO, 50 zk., 2015/03/16).
2. Enpresa edo pertsona esleipendunak modu ez-sexista eta inklusiboan erabiliko du komunikazioa dokumentazio, publizitate, irudi eta material guztietan.
3. Beste neurri batzuei kalterik egin gabe, eta berdintasunaren arloan indarrean dagoen legeriaren arabera, emakidaren esleipendun izendatutako pertsona juridikoak, bere estatus juridikoa edozein dela ere, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatu beharko du nahitaez, soldata diskriminazioari arreta berezia eskainiz.



Exp 2022SCOU0007

- salarial.
- Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales de la concesión, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo.

17.4. De tipo medioambiental

La ejecución de la concesión se realizará de la forma más respetuosa posible con el medio ambiente.

La empresa adjudicataria deberá cumplir los requisitos del sistema de gestión medioambiental según norma UNE-EN ISO 14001, actualmente implantado en la playa de Deba. Por ejemplo: asistencia a reuniones, gestión de residuos, etc.

El/la adjudicatario/a facilitará a la mayor brevedad posible, cualquier documentación que el Ayuntamiento estime oportuno en relación con el Medio Ambiente y con el Sistema, como por ejemplo datos relativos al consumo de agua o energía (electricidad) y generación aproximada de cada tipo de residuo, mediante facturas de cada suministrador o mediante formularios propios.

La empresa adjudicataria deberá gestionar correctamente todos los residuos que se generen a consecuencia del servicio. Deberá disponer a disposición del público papeleras de recogida selectiva claramente identificables con sus correspondientes colores. Y en cuanto a la retirada de éstos, cada residuo deberá depositarse en los contenedores urbanos viarios correspondiente, siempre, siguiendo las instrucciones del departamento de medio ambiente municipal. En ningún caso depositarán estos residuos en los contenedores de la playa

Así mismo, evitará en lo posible el uso de bolsas de plástico no

- Klausula honen betekizunak emakidaren funtsezko betebeharrak dira eta baldintza horiek ez betetzeak emakida suntsiaraztea ekar dezake.

17.4. Ingurumen-arlokoak

Emakida ingurumena ahalik eta gehien errespetatuz gauzatuko da.

Enpresa esleipendunak gaur egun Deba hondartzan ezarrita dagoen UNE-EN ISO 14001 arauaren arabeko ingurumen-kudeaketako sistemaren baldintzak bete beharko ditu. Adibidez: bileretara joatea, hondakinak kudeatzea, etab.

Esleipendunak ahalik eta azkarren emango dio Udalari, hark, ingurumenari eta sistemari buruz egokitzat jotzen duen edozein dokumentazio, hala nola uraren edo energiaren kontsumoari buruzko datuak (elektrizitatea) eta hondakin mota bakoitzaren gutxi gorabeherako sorrerari buruzkoak, hornitzaile bakoitzaren fakturen edo inprimaki propioen bidez.

Enpresa esleipendunak behar bezala kudeatu beharko ditu zerbitzuaren ondorioz sortzen diren hondakin guztiak. Gaikako bilketarako paperontziak izan beharko ditu jendearen eskura, dagozkien koloreekin argi eta garbi identifikatuta. Eta horiek hustutzeari dagokionez, hondakin bakoitza dagokion bideko hiri-educiontzietan utzi beharko da, betiere udaleko Ingurumen Sailaren jarraibideak betez. Hondakin horiek ez dituzte inolaz ere hondartzako educiontzietan utziko.

Era berean, biodegradagarria ez den plastikozko poltsak ahal den neurrian erabiltzea saihestuko du, betiere konpostagarriak eta/edo baso jasangarrien jatorrizko paperezkoak



Exp 2022SCOU0007

biodegradable, priorizando en todo caso las compostables y/o de papel de origen de Bosques Sostenibles.

lehenetsiz.

DECIMOCTAVA. - RESPONSABILIDAD DE LA CONCESIONARIA POR DAÑOS DURANTE LA EJECUCIÓN DE LA CONCESIÓN

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución de la concesión, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 LCSP, a cuyo efecto deberá suscribir una póliza de seguro por importe de 300.000 euros.

Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el periodo de duración de la concesión, y en su caso, en las prórrogas correspondientes.

DECIMONOVENA. - MODIFICACIONES DE LA CONCESIÓN

Una vez perfeccionado la concesión, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público.

Cuando sea necesario introducir modificaciones en la concesión, el departamento correspondiente junto con el responsable de la concesión redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa concesionaria.

Las modificaciones acordadas por el órgano de valoración serán obligatorias.

VIGESIMA. - CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONCESIÓN

HEMEZORTZIGARRENA. - EMAKIDADUNAREN ERANTZUKIZUNA EMAKIDA GAUZATZEAN IZANDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa esleipenduna izango da emakida gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzule, SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera. Horretarako, 300.000 euroko aseguru-poliza bat sinatu beharko du.

Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du emdakidak irauten duen bitartean eta, hala badagokio, dagozkion luzapenetan

HEMERETZIGARRENA. - EMAKIDAREN ALDAKETAK

Behin emakida burututa, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu ahal izango dira aldaketak.

Emakidan aldaketak sartu behar direnean, dagokion sailak, emakidaren arduradunarekin batera, dagokion proposamena idatziko du, eta proposamen hori justifikatzen, deskribatzen eta baloratzen duten dokumentuek osatuko dute. Administrazioak aldaketa onartzeko, alde zuzenetik enpresa emakidaduna entzun beharko dio.

Balorazio-organoak erabakitako aldaketak bete beharrekoak izango dira.

HOGEGARRENA.- EMAKIDA SUNTSIARAZTEKO ARRAZIOIAK



Exp 2022SCOU0007

Se establece como causa expresa de resolución de la concesión la pérdida sobrevenida de los requisitos establecidos por la administración con la administración (exigencias de capacidad de la empresa concesionaria, así como cualquier otra exigencia establecida en las bases)

VIGESIMOPRIMERA. -CESIÓN DE LA CONCESIÓN A TERCEROS. SUBCONTRATACIÓN

La empresa adjudicatario no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento de Deba, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas de la concesión, a otra persona o empresa.

La empresa adjudicatario tampoco podrá subcontratar ni concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

VIGESIMOSEGUNDA. - PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar la concesión, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

VIGESIMOTERCERA.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

La empresa adjudicatario deberá cumplir lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016

Emakida suntsiarazteko berariazko arrazoitzat ezartzen da administrazioarekin emakidak egiteko baldintzak gerora galtzea (enpresa kontratistaren gaitasun-eskakizunak zein oinarrietan ezarritako gainontzeko eskakizunak)

HOGUITABATGARRENA. – EMAKIDA HIRUGARRENEI LAGATZEA.

Enpresa esleipendunak ezin izango dio beste pertsona edo enpresa bati laga edo eskualdatu emakidaren ondoriozko eskubide eta betebeharririk, Debako Udalaren berariazko baimenik gabe.

Enpresa esleipendunak ezin izango du prestazioa partzialki gauzatzeko azpikontrataziorik edo hitzarmenik egin hirugarrenekin, udalak berariaz baimentzen ez badu.

HOGUITA BIGARRENA. - ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

Administrazioari dagozkio emakida interpretatzeko, emakida betetzeak sortzen dituen zalantzak argitzeko, emakida interes publikoko arrazoiengatik aldatzeko, emakida suntsiaraztea erabakitze eta emakidaren ondorioak zehazteko prerrogatibak.

HOGUITA HIRUGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA

Enpresa esleipendunak Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan xedatutakoa bete



Exp 2022SCOU0007

relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE así como lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

III. NATURALEZA. RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

VIGESIMOCUARTA. - NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

La naturaleza de la relación que vinculará a los concesionarios con el Ayuntamiento será la propia de la concesión administrativa del uso privativo de bienes de dominio público, de acuerdo con lo dispuesto en la ley 33/2003 de Patrimonio de las Administraciones Públicas, el Real Decreto 1372/1986 por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, Real Decreto Legislativo 781/1986, Ley 7/1985 de 2 de Abril, y demás normativa de aplicación. Subsidiariamente será de aplicación la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

VIGESIMOQUINTA. - JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven de la concesión se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante, lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre

beharko du. Erregelamendu hori datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoen babesari buruzkoa da, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen du, bai eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa ere.

III. IZAERA. ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

HOGETA LAUGARRENA.- IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Emakidadunak Udalarekin lotuko dituen harremanaren izaera jabari publikoko ondasunen erabilera pribatiboaren administrazio-emakidarena izango da, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legean, Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen 1372/1986 Errege Dekretuan, apirilaren 2ko 7/1985 Legean eta aplikatzekoak diren gainerako arauetan xedatutakoaren arabera. Subsidiarioki, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea aplikatuko da.

HOGETA BOSGARRENA.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Emakidatik eratortzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende daudela ulertuko da; hala ere, alderdiek beren auziak arbitrarioaren mende jartzea erabaki dezakete, indarreko legerian ezarritakoaren arabera.

Emakidaren interpretazioari, aldaketari, suntsiarazpenari eta



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

la interpretación, modificación, resolución y efectos de la concesión serán resueltas por el órgano competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 5 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

VIGESIMOSEXTA. - PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES

El cumplimiento defectuoso de la prestación objeto de la concesión o el incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución de la concesión que se hubiesen establecido darán lugar a la imposición de las penalidades previstas. Si el concesionario, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de la concesión, la Entidad Local podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por su resolución o por la imposición de las penalidades previstas.

La concesionaria está obligada a cumplir la concesión dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva. La constitución en mora de la concesionaria no precisará intimación previa por parte de la Administración. Cuando la concesionaria, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Entidad Local podrá

ondorioei buruz sortzen diren auziak organoak ebatziko ditu. Organo eskudunak hartutako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari, eta haien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean aurreikusitakoaren arabera. Nolanahi ere, interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango dute, urriaren 5eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 123. eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

HOGIETA SEIGARRENA.- ZIGORRAK BETEBEHARRAK EZ BETETZEAGATIK

Emakidaren xede den prestazioa behar bezala betetzen ez bada, emakida gauzatzeko ezarritako konpromiso edo baldintza bereziak betetzen ez badira, aurreikusitako zigorrak ezarriko dira.

Emakidadunak, berari egotz dakizkioken arrazoiengatik, emakidaren exekuzioa partzialki bete ez badu, toki-erakundeak, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuta, emakida suntsiaraztea edo aurreikusitako zigorrak ezartzea aukeratu ahal izango du.

Emakidadunak emakida betetzeko ezarritako epe osoaren barruan bete beharko du emakida, bai eta ondoz ondoko exekuziorako ezarritako epe partzialen barruan ere. Kontratista berandutze-egoeran jartzeko ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldeztetik agindurik ematea.

Emakidadunak, berari egotz dakizkioken arrazoiengatik, epe osoa betetzeko atzerapena izan badu, toki-



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

optar, atendidas las circunstancias del caso, por la resolución de la concesión o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio de la concesión, IVA excluido, atendiendo a las especiales características de la concesión, para su correcta ejecución y así se justifique en el expediente.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio de la concesión, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución de este o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

La Entidad Local tendrá las mismas facultades respecto al incumplimiento por parte de la concesionaria de los plazos parciales, cuando se hubiese previsto o cuando la demora en el cumplimiento de aquellos haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplir el plazo total.

En los supuestos de incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso o de demora en la ejecución en que no esté prevista penalidad o en que estándolo la misma no cubriera los daños causados a la Entidad Local, esta exigirá al concesionario la indemnización por daños y perjuicios.

Las penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, adoptado a propuesta del responsable de la concesión si se hubiese designado, que será inmediatamente ejecutivo, y se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la concesionaria o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de los mencionados pagos.

Se considerarán incumplimientos parciales o defectuosos de la prestación

erakundeak, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuta, aukeratu ahal izango du emakida suntsiaraztea edo eguneko zigorrak ezartzea, emakidaren prezioaren 1.000 euroko 0,60 euroko proportzioan (BEZik gabe), emakidaren ezaugarri bereziak kontuan hartuta, emakida behar bezala gauzatzeko, eta espedientean horrela justifikatzen bada.

Berandutzagatiko zigorrak emakidaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, BEZik gabe, organoak ahalmena izango du emakida suntsiarazteko edo hura betearazten jarraitzeko, zigor berriak ezarrita.

Toki-erakundeak ahalmen berberak izango ditu emakidadunak epe partzialak ez betetzeari dagokionez, baldin eta epe partzialak ez betetzea aurreikusi bada edo epe partzialak ez betetzea atzeratzen bada eta, ondorioz, uste bada ezin dela epe osoa bete.

Emakida partzialki betetzen ez bada, edo exekuzioa behar bezala betetzen ez bada, edo atzeratzen bada, eta zigorra ezarrita ez badago edo toki-erakundeari eragindako kalteak estaltzen ez baditu, emakidadunak kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatuko dio kontratistari.

Zigorrak organo eskudunaren erabakiz ezarriko dira. Erabaki hori emakidaren arduradunak proposatuko du, izendatu bada, eta berehala betearaziko da. Zigorrak kontratistari ordainketa oso edo partzial gisa ordaindu beharreko kopuruetatik edo, hala badagokio, eratu den bermetik kenduko dira, ordainketa horietatik kendu ezin direnean.

Zerbitzuaren ez-betetze partzialtzat edo akastuntzat joko dira baldintza



DEBAKO UDALA

Exp 2022SCOU0007

del servicio las establecidas en las cláusulas tercera y cuarta del pliego de condiciones técnicas, así como incumplimientos en materia medioambiental, social o laboral, y lingüística.

En caso de incumplimiento de las obligaciones de la concesionaria, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 % del precio de la concesión, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 % del precio convenido.

teknikoen agiriko hirugarren eta laugarren klausulan ezarritakoak, bai eta hizkuntza-, ingurumen-, gizarte-edo lan-arloko ez betetzeak ere.

Emakidadunak betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak penalizazioak ezarri ahal izango ditu, zenbatekoak emakidaren prezioaren %10 gaitzen ez badu, BEZik gabe; bestalde, zigorren guztizkoak ezin izango du hitzartutako prezioaren %50 gaitu .